

COVID-19 Recovery Resource Centre
Trung Tâm Phục Hồi Tài Nguyên
Covid-19 Thông Tin đi lại giữa các
tiểu bang

Economic recovery grant Application process
Đơn xin trợ cấp về quá trình phục hồi kinh tế

Ask a question

Đặt câu hỏi

Sử dụng công cụ tìm kiếm tự động của chúng tôi để tìm câu trả lời cho câu hỏi của bạn

Stay informed

Thông báo LƯU TRỮ

Đăng ký để nhận bản tin phản hồi về kinh tế và cộng đồng về Covid-19

Resources for Business

Thông tin cho Doanh Nghiệp

Resources for Individuals

Thông tin cho từng Cá Nhân

Resources for Communities

Thông tin cho Cộng Đồng

VERMONT EMERGENCY ECONOMIC RECOVERY
GRANTS

TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP CỦA VERMONT VỀ TIỀN TRỢ CẤP PHỤC HỒI KINH
TẾ

Vào Thứ Sáu ngày 19 tháng 6 năm 2020, Thống Đốc Scott đã ký luật 115, “Luật này có liên quan tới sự trợ cấp về trường hợp khẩn cấp để phục hồi kinh tế.” Luật 115 (trước đây là S.350) bao gồm 70 triệu đô cho trợ cấp trường hợp khẩn cấp phục hồi kinh tế. Các quỹ này đã được thực hiện sẵn cho tiểu bang Vermont thông qua các quỹ cứu trợ Coronavirus của liên bang (CRF) CFDA # 21.019. Cơ quan của Thương Mại

và Phát Triển Cộng Đồng (ACCD) và Cơ quan Thuế của Vermont sẽ làm việc với nhau để quản lý những quỹ này.

Vào Thứ Năm ngày 2 tháng 7 năm 2020, thống đốc Scott đã ký luật H.966, luật này bao gồm thêm 96 triệu đô cho một số lĩnh vực kinh doanh và sẽ được quản lý bởi hai cơ quan ACCD (cơ quan Thương Mại và Phát Triển Cộng Đồng) và các cơ quan khác bao gồm cả cơ quan Dịch Vụ Nhân Sự, cơ quan Hành Chính và cơ quan Nông Nghiệp, Thực Phẩm và Thị Trường.

Đơn xin trợ cấp về quá trình phục hồi kinh tế sẽ được mở ra vào thứ 2 ngày 6 tháng 7 năm 2020.

ACCD (cơ quan Thương Mại và Phát Triển Cộng Đồng) sẽ được quản lý tiền trợ cấp phục hồi kinh tế cùng với cơ quan Thuế Vụ và các cơ quan Nhà Nước khác đã nhận được kinh phí từ cơ quan Lập Pháp Vermont cho một số doanh nghiệp và cấu trúc quyền sở hữu. Xem đoạn miêu tả bên dưới “Ở đâu và Làm như thế nào để Điền Đơn?” cho thông tin bổ xung về các lĩnh vực kinh doanh cụ thể.

What are the eligibility criteria for the Economic Recovery Grants administered by ACCD?

Các tiêu chí để đủ điều kiện cho các khoảng cấp phép Tài Trợ Phục Hồi Kinh Tế do ACCD quản lý là gì?

Doanh nghiệp hội đủ điều kiện sẽ không công khai, doanh nghiệp tư nhân mà:

- Là cư trú hoặc kinh doanh chính ở Vermont - Có một hoặc nhiều nhân viên không thuộc sở hữu Vermont, ngoại trừ chủ doanh nghiệp là người phụ nữ hay người da màu mà không có nhân viên sẽ đủ điều kiện được trợ cấp thông qua ACCD. - Đã mở cửa và hoạt động trước ngày 15 tháng 2. - Đã mở cửa khoảng thời gian áp dụng, hoặc là bị đóng cửa do hạn chế của Covid-19

nhưng có thể xác nhận với ý định là sẽ mở cửa lại khi hạn chế của Covid-19 được bỏ. - Không phải là doanh nghiệp hoặc tổ chức, cũng không phải là công ty con của một

doanh nghiệp hoặc tổ chức, cũng không phải là thuộc quyền sở hữu của một doanh nghiệp hoặc tổ chức, đã được báo cáo hơn \$20,000,000 trong tổng doanh thu. - Đã bị giảm 50% hoặc nhiều hơn tổng doanh thu trong bất kỳ khoảng thời gian một tháng

từ ngày 1 tháng 3 năm 2020 đến ngày 21 tháng 8 năm 2020 khi so sánh cùng

tháng trong năm 2019. - Hiện không có khai phá sản trong chương 7 - Hiện đang chấp hành tốt trong Sở Thuế của Vermont. - Hiện đang chấp hành tốt trong Bộ Phận Ngoại Giao của Vermont. - Đã chưa nhận được tiền trợ cấp Phục Hồi Kinh Tế từ các cơ quan khác của Vermont.

Where and How Do I Apply?

Địa điểm và Cách để điền đơn?

Bắt đầu từ ngày 6 tháng 7, các doanh nghiệp và các tổ chức không lợi nhuận sẽ có thể điền đơn xin Trợ Cấp Phục Hồi Kinh Tế.

-Nếu bạn là một doanh nghiệp mà chủ yếu là nhà hàng, quán Bar, hoặc chỗ cư trú cho thuê mà thu nhập Thuế Phòng và Thuế Ăn, hoặc là bán lẻ, Giải Trí hoặc Hoạt Động giải trí ngoài trời mà thu thuế Bán Hàng và Sử Dụng và báo cáo cho Cơ Quan Thuế Vermont bắt đầu từ ngày 6 tháng 7 năm 2020. VÍ DỤ: nhà hàng, quán Bar, khách sạn, bán lẻ, bán hàng online, sân golf, rạp chiếu phim.

-Tất cả các doanh nghiệp khác không thu thập Thuế Phòng và Thuế Ăn và/hoặc là Bán Lẻ và Sử Dụng, HOẶC LÀ nếu doanh nghiệp của bạn báo cáo cho Sở Thuế về những thuế này cho một số tiền tối thiểu trên tổng thu nhập của bạn, nên xin đơn cho tài trợ với ACCD. ĐIỀN ĐƠN TẠI ĐÂY bắt đầu vào ngày 6 tháng 7 năm 2020. VÍ DỤ: nhà sản xuất, quản lý tài sản, xây dựng, mua bán địa ốc.

-Tổ chức Nghệ Thuật và Văn Hóa phi lợi nhuận nên điền đơn xin trợ cấp với ACCD. ĐIỀN ĐƠN TẠI ĐÂY bắt đầu vào ngày 6 tháng 7 năm 2020. VÍ DỤ: bảo tàng, sân khấu kịch, phòng tranh, nhóm nghệ thuật biểu diễn.

-Công ty của Phụ Nữ và Người Da Màu mà không thuộc bất kỳ chương trình cụ thể nào khác nên điền đơn xin trợ cấp với ACCD. Điều này bao gồm doanh nghiệp tư nhân của những Phụ Nữ và Người Da Màu mà không có nhân viên. ĐIỀN ĐƠN TẠI ĐÂY bắt đầu vào ngày 6 tháng 7 năm 2020.

-Các doanh nghiệp giải trí ngoài trời nên điền đơn xin trợ cấp với ACCD. ĐIỀN ĐƠN TẠI ĐÂY bắt đầu vào ngày 6 tháng 7 năm 2020. VÍ DỤ: khu trượt tuyết, khu cắm trại, trung tâm leo trèo, du lịch xe đạp.

Người điền đơn cho tiền Trợ cấp Phục Hồi Kinh Tế cho các loại hình kinh doanh và cấu trúc quyền sở hữu được liệt kê ở trên sẽ nhập thông tin yêu cầu của họ vào một ứng dụng trực tuyến thông qua ACCD và nộp đơn. Khi thời gian đóng dấu nộp, những đơn đó sẽ được đưa vào hàng đợi đánh giá. Tài trợ căn bản sẽ được giao cho người tới trước phục vụ trước. Các đơn xin sẽ được đánh giá theo thứ tự mà họ đã nộp. ACCD sẽ kiểm tra và xác minh các tài liệu cần thiết để chấp thuận, từ chối, hoặc trả lại cho lại cho người nộp đơn để biết thêm thông tin hoặc sửa chữa.

Các doanh nghiệp và tổ chức không lợi nhuận cho các ngành và các loại doanh nghiệp được liệt kê dưới đây nên tham khảo các Cơ Quan hoặc Bộ Phận được xác định để biết thêm chi tiết về tính đủ điều kiện, thời gian và quy trình để điền đơn cho trợ cấp:

-Các nhà sản xuất và xử lý nông nghiệp có thể xin tài trợ thông qua Cơ Quan Nông Nghiệp, Thực Phẩm và Thị Trường (AAFM). AAFM sẽ được cung cấp 25 triệu đô la cho các nhà sản xuất bơ sữa và bộ xử lý, 5 triệu đô la để sản xuất nông nghiệp không sữa, 500 ngàn đô la đến các hội chợ nông nghiệp, và ít nhất 2 triệu đô la cho các tổ chức nông nghiệp thông qua Bộ Doanh Nghiệp Làm Việc Đất Đai. Thông tin về việc nộp đơn xin trợ cấp này có sẵn tại <https://agriculture.vermont.gov/vermont-covid-agriculture-assistance-program>.

-Kinh doanh Lâm Nghiệp, bao gồm những người chủ yếu tham gia và quản lý, thu hoạch, vận tải đường bộ, chế biến, sản xuất, thủ công, phân phối rừng hoặc các sản phẩm gỗ lấy được từ rừng Vermont, bao gồm cả dịch vụ tư vấn lâm nghiệp và các nhà sản xuất các sản phẩm gỗ, nên nộp đơn cho chương trình 5 triệu đô Ổn định kinh tế Rừng quản lý bởi Cơ quan Lâm Nghiệp, Công viên và Giải Trí. Thông tin về việc xin cấp các khoảng này có sẵn tại <https://fpr.vermont.gov/FESGrantProgram>.

-Các nhà cung cấp dịch vụ Sức Khỏe nên xin tài trợ qua Cơ quan dịch vụ Nhân Sự (ASH) . ASH đang quản lý 275 triệu đô cho chương trình trợ cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe ổn định cho một loạt các nhà cung cấp dịch vụ y tế bao gồm các bệnh viện, các phòng khám tư nhân, các nha sĩ, trung tâm y tế, phòng thí nghiệm và trung tâm hình ảnh, nhà cung cấp điều trị chất cấm, dịch vụ y tế khẩn cấp và xe cứu thương, bác sĩ trị lý vật liệu, bác sĩ trị chân, bác sĩ nhãn khoa, bác sĩ chỉnh hình và các nhà cung cấp chăm sóc sức khỏe khác được cấp phép bởi Ban Thực Hành Y Tế hoặc Văn Phòng quy chế Chuyên Môn. Điều này bao gồm chăm sóc sức khỏe tại nhà và nhà tế bần, tiệm thuốc tây, và nhà cung cấp chăm sóc sức khỏe dài hạn. AHS đang nhắm mục tiêu vào tuần lễ của ngày 13 tháng 7 để bắt đầu nhận đơn. Các Nhà Cung Cấp sẽ có được đến tháng 8 ngày 15 năm 2020 để nộp đơn xin tài trợ. Kinh phí sẽ được phân bổ dựa trên

nhu cầu, trong phạm vi quỹ có sẵn. Các tổ chức có thể tìm hiểu thêm chương trình này trên online tại <https://humanservices.vermont.gov/>.

-Nhà trẻ, trại hè và chương trình sau giờ học nên nộp đơn xin tài trợ thông qua cơ quan Dịch Vụ Nhân Sự (AHS). AHS nhận được 12 triệu đô la để cung cấp thêm và khởi động lại các khoản tài trợ và các chi phí khác cho các nhà trẻ, trại hè và các chương trình sau giờ học. Các tổ chức nên đăng ký online tại <https://dcf.vermont.gov/cdd>. -Thành phố, thị trấn, làng mạc và các tổ chức chính phủ khác nên nộp đơn xin tài trợ thông qua ...Cơ Quan Hành Chính nơi sẽ quản lý một quỹ tài trợ đặt biệt và cấp các khoản tài trợ cho các đơn vị của chính quyền địa phương hoàn trả các chi phí Covid-19 đủ điều kiện phát sinh vào hoặc trước ngày 30 tháng 12 năm 2020, bao gồm trả tiền cho công việc nguy hiểm, vật tư và thiết bị, vệ sinh, thay đổi cơ sở, làm thêm giờ bồi thường, chuyển hướng nhân viên cho các nhu cầu đáp ứng đầu tiên và bất kỳ Covid-19 mà đủ điều kiện khác, chi phí không được chi trả bởi các nguồn tài trợ khác, bao gồm cả tài trợ cung cấp bởi Liên Bang cơ quan Quản Lý Khẩn Cấp. Thêm thông tin có sẵn tại <https://aoa.vermont.gov/>.

-Các doanh nghiệp Tư Nhân – những doanh nghiệp mà tự mình làm chủ mà không có nhân viên thì không đủ điều kiện nhận Trợ Cấp Phục Hồi Kinh Tế. Trừ khi doanh nghiệp của bạn là một doanh nghiệp thuộc sở hữu thiểu số hoặc là những người Phụ Nữ làm chủ, bạn phải có ít nhất một nhân viên không phải là chủ sở hữu đủ điều kiện nhận một khoản tài trợ phục hồi kinh tế. Nhân viên phải là nhân viên của “W-2”, có nghĩa là doanh nghiệp của bạn cấp cho họ W-2. Họ không cần phải là một nhân viên full-time. Nếu bạn tự mình làm chủ mà không có “nhân viên nhận W-2” bạn có thể đủ điều kiện để nhận trợ cấp thông qua chương trình Phát Triển Cộng Đồng Vermont. Chương trình này hiện không có sẵn, nhưng chúng tôi dự đoán nó sẽ sẵn sàng vào giữa tháng 7.

Xin lưu ý rằng một người chỉ được nộp một đơn xin trợ cấp. Một doanh nghiệp không có đủ điều kiện để xin trợ cấp với nhiều cơ quan khác nhau. Liên hệ với cơ quan để điền đơn xin cho doanh nghiệp của bạn để hiểu thêm về sự lựa chọn của bạn. Nếu bạn thắc mắc, bạn có thể liên hệ với chúng tôi bằng cách sử dụng “Tính Năng Trò Chuyện Trực Tiếp về Tại Trợ Phục Hồi Kinh Tế” nằm ở cuối trang này.

How will Economic Recovery Grant amounts be determined?

Số tiền Tài Trợ Phục Hồi Kinh Tế sẽ được xác định như thế nào?

Công thức dưới đây là giống với Tài Trợ phục hồi kinh tế do ACCD và Cục Thuế quản lý. Cấp tài trợ từ các cơ quan khác của tiểu bang Vermont và các phòng bang có thể khác nhau

Số tiền Tài trợ phục hồi Kinh tế do ACCD và Cục thuế quản lý sẽ được dẫn xuất theo công thức sau :

Số biểu thị / tổng doanh thu hàng năm được báo cáo(hoặc tổng doanh thu hàng năm như đã báo cáo trên các Chỗ ở và Thực phẩm hoặc doanh thu bán hàng và sử dụng) nhân với 10%, trừ tiền bảo hiểm của doanh nghiệp Tiền trợ cấp tối đa là 50,000 đô la Mỗi doanh nghiệp hoặc tổ chức chỉ có thể nhận được một trợ cấp

What should my business do in preparation for the ACCD application?

Doanh nghiệp của tôi nên làm gì để chuẩn bị cho đơn xin ACCD?

Dưới đây là một số thông tin cơ bản về những gì cần để sẵn sàng để hoàn thành đơn xin tài trợ của bạn. Bạn cần phải biết một số thông tin về doanh nghiệp của mình:

-Số nhận dạng tài khoản Vermont của bạn (được sử dụng bởi Cục Thuế Vermont) và mã số nhân viên Liên Bang (FEIN)

-Mã NAICS thích hợp cho công ty của bạn. (Các tổ chức phi lợi nhuận có thể không có sự phù hợp Mã NAICS và được miễn yêu cầu này). Phân loại công nghiệp Bắc Mỹ Hệ thống (NAICS) được Hoa Kỳ, Canada và Mexico sử dụng để phân loại doanh nghiệp theo công nghiệp. Mỗi doanh nghiệp xác định mã số NAICS gồm sáu chữ số dựa trên phần lớn hoạt động tại doanh nghiệp. Khi bạn nộp thuế thu nhập liên bang, bạn cung cấp mã doanh nghiệp được dựa trên số NAICS và thông tin cho việc nộp thuế kinh doanh của bạn bao gồm bảng các mã số đó.

-Số tiền và nguồn thông tin về bất kỳ khoản bồi thường nào bạn đã nhận được từ bảo hiểm, PPP, EIDL, hoặc bất kỳ chương trình liên bang nào khác cho các thiệt hại kinh tế phát sinh do kết quả của Covid-19.

-Cho dù bạn đang ở trong tình trạng tốt với cục thuế. Đang chấp hành tốt cho việc kinh doanh của bạn có nghĩa là tất cả các giấy tờ khai thuế bắt buộc được nộp và tất cả các khoản thuế đã được trả, hoặc nếu bạn nợ bất kỳ khoản thuế nào mà đã quá thời hạn, bạn đang ở trong kế hoạch thanh toán cho các khoản thuế đó. Nếu bạn có bất kỳ khoản thuế chưa trả cho doanh nghiệp của bạn, bạn có thể gọi (802) 828-2518 để yêu cầu lên kế hoạch thanh toán. Bất cứ những người nộp thuế mà không ở trong tình trạng tốt có thể được coi là không đủ điều kiện nhận trợ cấp.

-Bạn sẽ được yêu cầu cung cấp thông tin mà có thể tìm thấy

trên W-9.

Đơn xin này cũng sẽ yêu cầu tải trên báo các tài chính và thông tin thuế. Người nộp đơn nên chuẩn bị các phiên bản PDF của các tài liệu sau và chuẩn bị sẵn sàng để tải lên trước khi bạn bắt đầu điền đơn.

Người nộp đơn sẽ tải lên tổng cộng 4 tài liệu trong quá trình nộp đơn.

1. Thuế thu nhập năm 2019 được chia theo tháng.
2. Thuế thu nhập năm 2020 được chia theo tháng.
3. Thuế liên bang của năm 2019
4. Thuế tiểu bang Vermont của năm 2019.

**Stay
informed
Thông báo
lưu trữ**

Covid-19 về bản tin phản hồi Kinh tế và Cộng đồng.

**Subscribe to Receive updates
Đăng ký để nhận cập
nhật**

**Support center
Trung tâm hỗ
trợ**

Nếu bạn có thêm câu hỏi về tính đủ điều kiện, quy trình đăng ký tài trợ hoặc nơi bạn nộp đơn xin tài trợ có thể liên hệ với Trung tâm Hỗ Trợ tài trợ phục hồi Kinh tế tại

(802) 828-1200 từ 8:00 sáng đến 5:00 chiều thứ Hai tới thứ Sáu và từ 9:00 sáng đến 2:00 chiều thứ Bảy. Trung Tâm hỗ trợ sẽ đóng cửa vào thứ 7 ngày 4 tháng 7 năm 2020.

Các câu hỏi thường gặp

Đọc câu hỏi thường gặp để biết thêm thông tin về Tài Trợ Phục hồi Kinh tế.

Frequently Asked Questions **CÁC CÂU HỎI THƯỜNG GẶP**

Đọc Các Câu Hỏi Thường Gặp để biết thêm thông tin về Tài Trợ Phục hồi Kinh tế.

Emergency executive orders **Lệnh Điều Hành Khẩn Cấp**

Tìm thông tin mới nhất về Điều Hành Khẩn Cấp và Phụ Lục.

Administration guidance **Hướng Dẫn Hành Chính**

Tìm thông tin mới nhất về Hướng Dẫn Hành Chính cho các doanh nghiệp Vermont.

State and partners resources **Nguồn lực của Nhà Nước và Đối Tác**

Hướng dẫn từ các cơ quan và bộ phận của Tiểu Bang Vermont.